



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	7906	11/12/2019

### **OGGETTO/BETREFF:**

QUARTIERE DON BOSCO - RIPARAZIONE DELLA LEVA DELLA MACCHINA LEVIGAGHIACCIO IN DOTAZIONE ALL'IMPIANTO DI PATTINAGGIO DI VIA GENOVA - APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA "OFFICINA D'AMBROSIO SRL" CON SEDE A BOLZANO (BZ) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 786,00 (IVA 22% ESCLUSA) - CODICE C.I.G. ZE12B1604F

STADTVIERTEL DON BOSCO - REPARATUR DES HEBELS DER EISSCHLEIFMASCHINE DER ROLLSCHUH- UND EISLAUFBAHN IN DER GENUASTRASSE - GENEHMIGUNG DES DIREKTEN AUFTRAGS AN DIE FIRMA „OFFICINA D'AMBROSIO GMBH“ VON BOZEN (BZ) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 786,00 (OHNE 22% MWST.) - CIG-KODEX ZE12B1604F

<p>Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 92 del 20.12.2018 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2019-2021;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 20.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019–2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019–2021;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019–2021 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 57 del 18.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 57 vom 18.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 4451 dell'08.05.2017 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 4451 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</li> <li>- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</li> </ul>	<p>Gesehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,</li> <li>- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,</li> </ul>

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che si rende necessario provvedere alla manutenzione della macchina per levigare il ghiaccio tipo WM Mini 1700 in dotazione presso lo schettinodromo in via Genova per garantirne la corretta e sicura funzionalità durante la stagione invernale. In particolare è emersa la necessità di intervenire urgentemente sulla riparazione della leva che comanda il movimento della lama che oltre a non funzionare in maniera corretta presenta blocchi di manovra e notevoli perdite d'olio nel tubo di collegamento.

Es ist notwendig, die Wartung der Maschine zur Glättung des Eises Typ WM Mini 1700 in der Rollschuh- und Eislaufbahn in der Genuastraße vorzusehen, um den korrekten und sicheren Betrieb während der Wintersaison zu gewährleisten. Insbesondere hat sich die Notwendigkeit ergeben, dringend die Reparatur des Hebels vorzunehmen, der die Bewegung der Klinge steuert, die nicht nur nicht richtig funktioniert, sondern auch Funktionsstörungen und erhebliche Öllecks im Verbindungsrohr aufweist.

Ritenuto opportuno procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen,

Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Ditta Officina D'ambrosio Srl con sede a Bolzano (BZ) per la riparazione;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer „Officina D'ambrosio GmbH“ mit Sitz in Bozen (BZ) für die Reparatur ermittelt wurde;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, dell'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 del L.G. Nr 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Visto il preventivo della Ditta "Officina D'ambrosio" Srl con sede a Bolzano del 09/12/2019 Prot. 225579/2019 che per la riparazione della leva e l'eliminazione della perdita d'olio offre un costo di € 786,00 (IVA 22% esclusa) e ritenuto congruo;

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag vom 09.12.2019, Prot. Nr. 225579/2019 der Firma „Officina D'ambrosio GmbH“ mit Sitz in Bozen, die für die Reparatur des Hebels und die Beseitigung des Öllecks einen Preis von € 786,00 (ohne 22%

MwSt.) bietet und das Angebot als angemessen erachtet;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto è necessario che vi sia un unico fornitore;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da es notwendig ist, einen einzigen Lieferanten zu haben;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

La Direttrice dell'Ufficio  
DECENTRAMENTO E PARTECIPAZIONE

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

die Direktorin des Amtes für DEZENTRALISIERUNG UND BÜRGERBETEILIGUNG:

di incaricare con affidamento diretto per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" per garantire la corretta e sicura funzionalità della macchina per levigare il ghiaccio, come di seguito specificato:

- aus den genannten Gründen und gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Ans. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, um den korrekten und sicheren Betrieb der Eisschleifmaschine zu gewährleisten, eine direkte Beauftragung wie folgt vorzunehmen:

- Ditta Officina D'ambrosio Srl con sede a Bolzano per la riparazione della leva movimento lama e l'eliminazione della perdita d'olio per l'importo complessivo di Euro 958,92 (IVA 22% inclusa);

- Firma „Officina d'Ambrosio GmbH“ mit Sitz in Bozen mit der Reparatur des Blattbewegungshebels und Beseitigung des Ölverlusts für einen Gesamtbetrag von 958,92 Euro (inklusive 22% MwSt.)

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

- den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n.

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der

16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, la fornitura avverrà entro l'anno 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2019;

- di impegnare Euro 958,92, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili,;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Lieferung innerhalb von 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2019 fällig ist;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 958,92 Euro (inkl. MwSt.), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind;

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	7026	06011.03.020900003	Manutenzione ordinaria e riparazioni	958,92

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek

ANGELI MANUELA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

7f45b7446acd991cae7d7597b1d296cd6bf475e6d575334e7bcc5f34e196046e - 4012354 - det\_testo\_proposta\_09-12-2019\_18-41-48.doc  
88dc334ece155c0e106d3d35527337450e90b8698d01c3aae686dcf788e08f83 - 4012355 - det\_Verbale\_09-12-2019\_18-43-14.doc